

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1982 Nr. 36

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en notawisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen;  
Parijs, 18 april 1951*

B. TEKST

De Franse tekst van het Verdrag, cum annexis, is geplaatst in *Trb.* 1951, 82.

Zie voor wijziging, aanvulling of schrapping van artikelen rubriek J van *Trb.* 1976, 77.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 82 (blz. 82 tot 171).

D. PARLEMENT

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 50.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1976, 77 en 1981, 128.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 50, *Trb.* 1976, 77 en *Trb.* 1981, 128.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 82, *Trb.* 1953, 50, *Trb.* 1976, 77 en *Trb.* 1981, 128.

### **1. Verwijzingen naar andere overeenkomsten**

Zie *Trb.* 1951, 82, *Trb.* 1953, 50, *Trb.* 1976, 77 en *Trb.* 1981, 128.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

### **9. Regelingen tussen de Lid-Staten**

Zie *Trb.* 1976, 77 en *Trb.* 1981, 128.

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, hebben nog de volgende besluiten genomen:

– Besluit van 27 juli 1981 tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Portugal in produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren (tekst op blz. 3 van dit *Tractatenblad*);

– Besluit van 3 december 1981 tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Syrië ten opzichte van de onder de bevoegdheid van deze Gemeenschap vallende produkten (tekst op blz. 6 van dit *Tractatenblad*);

– Besluit van 3 december 1981 tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Marokko ten opzichte van de onder de bevoegdheid van deze Gemeenschap vallende produkten (tekst op blz. 9 van dit *Tractatenblad*);

– Besluit van 7 december 1981 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor 1982 voor bepaalde ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (tekst op blz. 12 van dit *Tractatenblad*);

– Besluit van 21 december 1981 tot verlenging van de geldigheidsduur van de voorlopige regeling welke van toepassing is op het handelsverkeer van Griekenland met de ACS-Statens in de onder de bevoegdheid van die Gemeenschap vallende produkten (tekst op blz. 31 van dit *Tractatenblad*);

– Besluit van 21 december 1981 tot wijziging van Besluit 80/1261/EGKS houdende opening van tariefpreferenties voor de produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren en van oorsprong zijn uit Zimbabwe (tekst op blz. 32 van dit *Tractatenblad*).

– Besluit van 15 januari 1982 betreffende de opening van tariefpreferenties in Griekenland voor de produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren en van oorsprong zijn uit Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland (tekst op blz. 33 van dit *Tractatenblad*).

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, van 27 juli 1981 tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Portugal in produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren**

(81/644/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

Overwegende dat de Lid-Staten onderling het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal hebben gesloten;

Overwegende dat op 30 april 1981 een Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Portugal, anderzijds<sup>1)</sup>, hierna respectievelijk „Protocol” en „Overeenkomst” te noemen, is gearafeerd in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap;

Overwegende dat de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in afwachting van de inwerkingtreding van en rekening houdend met het Protocol, de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Portugal op autonome wijze dienen vast te stellen,

In overeenstemming met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

Tot de inwerkingtreding van het Protocol is de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Portugal die welke voortvloeit uit de Overeenkomst, zoals gewijzigd volgens de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen ter uitvoering van dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 27 juli 1981.

*De Voorzitter*  
(w.g.) P. WALKER

---

<sup>1)</sup> PB nr. 350 van 19. 12. 1973, blz. 53; vgl. ook *Trb.* 1972, 163.

## Bijlage

### **Bijzondere regels inzake de toepassing van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Portugal anderzijds, in verband met de toetreding van de Helleense Republiek**

#### Artikel 1

Voor de onder de Overeenkomst vallende produkten schaft de Helleense Republiek de douanerechten geleidelijk af, en wel in het volgende tempo:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt elk recht verlaagd tot 90% van het basisrecht;
- op 1 januari 1982 wordt elk recht verlaagd tot 80% van het basisrecht;
- de volgende vier verlagingen, telkens met 20%, vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

#### Artikel 2

Het basisrecht waarop de in artikel 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het op 1 juli 1980 door de Helleense Republiek jegens Portugal werkelijk toegepaste recht.

#### Artikel 3

1. De Helleense Republiek schaft de heffingen van gelijke werking als invoerrechten op produkten van oorsprong uit Portugal geleidelijk af, en wel in het volgende tempo:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt elke heffing verlaagd tot 90% van het basisbedrag;
- op 1 januari 1982 wordt elke heffing verlaagd tot 80% van het basisbedrag;

- de vier volgende verlagingen, telkens met 20%, vinden plaats op:
- 1 januari 1983,
- 1 januari 1984,
- 1 januari 1985,
- 1 januari 1986.

2. Het basisbedrag waarop de in lid 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het door de Helleense Republiek op 31 december 1980 jegens de Gemeenschap van de Negen toegepaste bedrag.

3. Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht die sedert 1 januari 1979 in het handelsverkeer tussen Griekenland en Portugal werd ingesteld, wordt afgeschaft.

#### Artikel 4

Indien de Helleense Republiek invoerrechten of heffingen van gelijke werking op uit de Gemeenschap van de Negen ingevoerde produkten in een sneller tempo dan het vastgestelde tijdschema schorst of verlaagt, schorst of verlaagt zij die rechten of heffingen van gelijke werking, met hetzelfde percentage, eveneens ten aanzien van produkten van oorsprong uit Portugal.

#### Artikel 5

1. De op 31 december 1980 in Griekenland geldende zekerheidstellingen en contant te betalen bedragen bij de invoer van produkten van oorsprong uit Portugal worden verlaagd volgens onderstaand tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit: 25%,
- op 1 januari 1982: 25%,
- op 1 januari 1983: 25%,
- op 1 januari 1984: 25%.

2. Indien de Helleense Republiek ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen zekerheidstellingen of contant te betalen bedragen bij de invoer sneller verlaagt dan volgens het tijdschema van lid 1, past zij dezelfde verlaging toe op de invoer van produkten van oorsprong uit Portugal.

---

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,  
van 3 december 1981  
tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Syrië ten opzichte van de onder de bevoegdheid van deze Gemeenschap vallende produkten**

(81/978/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

Overwegende dat de Lid-Staten onderling het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal hebben gesloten;

Overwegende dat het Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Syrische Arabische Republiek<sup>1)</sup>, hierna respectievelijk „Protocol” en „Overeenkomst” genoemd, in verband met de toetreding van de Helleense Republiek, is geparafeerd op 26 juni 1981;

Overwegende dat in afwachting van de inwerkingtreding van het Protocol, de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, rekening houdend met het Protocol, de regeling van toepassing op het handelsverkeer van Griekenland met Syrië op autonome wijze dienen vast te stellen;

In overleg met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

Tot de inwerkingtreding van het Protocol is de regeling van toepassing op het handelsverkeer van Griekenland met Syrië, die welke voortvloeit uit de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen ter uitvoering van dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 3 december 1981.

*De Voorzitter*  
(w.g.) T. KING

---

<sup>1)</sup> PB nr. L 316 van 12. 12. 1979, blz. 35; vgl. ook *Trb.* 1977, 135.

### Bijlage

## **Bijzondere regels inzake de toepassing van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Syrische Arabische Republiek in verband met de toetreding van de Helleense Republiek**

### Artikel 1

Voor de onder de Overeenkomst vallende produkten schaft de Helleense Republiek de invoerrechten op produkten van oorsprong uit Syrië geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt elk recht verlaagd tot 90% van het basisrecht;
- op 1 januari 1982 wordt elk recht verlaagd tot 80% van het basisrecht;
- de volgende vier verlagingen, telkens met 20%, vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

### Artikel 2

Het basisrecht waarop de in artikel 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het op 1 juli 1980 door de Helleense Republiek ten opzichte van Syrië werkelijk toegepaste recht.

### Artikel 3

1. De Helleense Republiek schaft de heffingen van gelijke werking als invoerrechten op produkten van oorsprong uit Syrië geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt elke heffing verlaagd tot 90% van het basisbedrag;
- op 1 januari 1982 wordt elke heffing verlaagd tot 80% van het basisbedrag;
- de volgende vier verlagingen, telkens met 20%, vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

2. Het basisbedrag waarop de in lid 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het door de Helleense Republiek op 31 december 1980 ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen toegepaste bedrag.

3. Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht, die met ingang van 1 januari 1979 in het handelsverkeer tussen Griekenland en Syrië werd ingesteld, wordt afgeschaft.

#### Artikel 4

Indien de Helleense Republiek rechten of heffingen van gelijke werking op uit de Gemeenschap van de Negen ingevoerde produkten in een sneller tempo dan het vastgestelde tijdschema schorst of verlaagt zal de Helleense Republiek die rechten of heffingen van gelijke werking eveneens ten aanzien van produkten van oorsprong uit Syrië tot hetzelfde niveau schorsen of verlagen.

#### Artikel 5

1. De in Griekenland op 31 december 1980 geldende zekerheidstelling bij invoer en contante betaling met betrekking tot invoer van produkten van oorsprong uit Syrië worden geleidelijk afgeschaft en volgens onderstaand tijdschema verlaagd:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit: 25%,
- 1 januari 1982: 25%,
- 1 januari 1983: 25%,
- 1 januari 1984: 25%.

2. Indien de Helleense Republiek ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen de bedragen van de zekerheidstelling bij invoer of contante betaling sneller verlaagt dan volgens het in lid 1 vastgestelde tijdschema, past de Helleense Republiek dezelfde verlaging toe op de invoer van produkten van oorsprong uit Syrië.

---



**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,  
van 3 december 1981  
tot vaststelling van de regeling voor het handelsverkeer van Griekenland met Marokko ten opzichte van de onder de bevoegdheid van deze Gemeenschap vallende produkten**

(81/977/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

Overwegende dat de Lid-Staten onderling het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal hebben gesloten;

Overwegende dat het Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Koninkrijk Marokko<sup>1)</sup>, hierna respectievelijk „Protocol” en „Overeenkomst” genoemd, in verband met de toetreding van de Helleense Republiek, is geparafeerd op 22 juli 1981;

Overwegende dat in afwachting van de inwerkingtreding van het Protocol, de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, rekening houdend met het Protocol, de regeling van toepassing op het handelsverkeer van Griekenland met Marokko op autonome wijze dienen vast te stellen,

In overleg met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

Tot de inwerkingtreding van het Protocol is de regeling van toepassing op het handelsverkeer van Griekenland met Marokko, die welke voortvloeit uit de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen ter uitvoering van dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 3 december 1981.

*De Voorzitter*  
(w.g.) T. KING

---

<sup>1)</sup> PB nr. L 264 van 27.9.1978, blz. 119; vgl. ook *Trb.* 1976, 167.

## Bijlage

### **Bijzondere regels inzake de toepassing van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Koninkrijk Marokko in verband met de toetreding van de Helleense Republiek**

#### Artikel 1

Voor de onder de Overeenkomst vallende produkten schaft de Helleense Republiek de invoerrechten op produkten van oorsprong uit Marokko geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt elk recht verlaagd tot 90% van het basisrecht;
- op 1 januari 1982 wordt elk recht verlaagd tot 80% van het basisrecht;
- de volgende vier verlagingen, telkens met 20% vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

#### Artikel 2

Het basisrecht waarop de in artikel 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het op 1 juli 1980 door de Helleense Republiek ten opzichte van Marokko werkelijk toegepaste recht.

#### Artikel 3

1. De Helleense Republiek schaft de heffingen van gelijke werking als invoerrechten op produkten van oorsprong uit Marokko geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt elke heffing verlaagd tot 90% van het basisbedrag;
- op 1 januari 1982 wordt elke heffing verlaagd tot 80% van het basisbedrag;
- de volgende vier verlagingen, telkens met 20%, vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

2. Het basisbedrag waarop de in lid 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het door de Helleense Republiek op 31 december 1980 ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen toegepaste bedrag.

3. Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht, die met ingang van 1 januari 1979 in het handelsverkeer tussen Griekenland en Marokko werd ingesteld, wordt afgeschaft.

#### Artikel 4

Indien de Helleense Republiek rechten of heffingen van gelijke werking op uit de Gemeenschap van de Negen ingevoerde produkten in een sneller tempo dan het vastgestelde tijdschema schorst of verlaagt zal de Helleense Republiek die rechten of heffingen van gelijke werking eveneens ten aanzien van produkten van oorsprong uit Marokko tot hetzelfde niveau schorsen of verlagen.

#### Artikel 5

1. De in Griekenland op 31 december 1980 geldende zekerheidstelling bij invoer en contante betaling met betrekking tot invoer van produkten van oorsprong uit Marokko worden geleidelijk afgeschaft volgens onderstaand tijdschema;

- op de datum van inwerkingtreding van dit besluit: 25%,
- 1 januari 1982: 25%,
- 1 januari 1983: 25%,
- 1 januari 1984: 25%.

2. Indien de Helleense Republiek ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen de bedragen van de zekerheidstelling bij invoer of contante betaling sneller verlaagt dan volgens het in lid 1 vastgestelde tijdschema, past de Helleense Republiek dezelfde verlaging toe op de invoer van produkten van oorsprong uit Marokko.

---

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen van 7 december 1981 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor 1982 voor bepaalde ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (81/1011/EGKS)**

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

In onderlinge overeenstemming met de Commissie,

Besluiten:

**Artikel 1**

1. Met ingang van 1 januari 1982 en tot en met 31 december 1982 worden de douanerechten die van toepassing zijn op de produkten van de bijlagen A en B volledig geschorst in het kader van tariefcontingenten en -plafonds.

Bij invoer in Griekenland zijn op bovengenoemde produkten de douanerechten van toepassing welke zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 117 van de Toetredingsakte van 1979.

2. Voor de in lid 1 bedoelde regeling komen in aanmerking:

– in alle douanegebieden van de Gemeenschap, elk van de landen en gebieden vermeld in kolom (4) van bijlage A naast elk van de categorieën van produkten welke zijn gespecificeerd in de kolommen (2) en (3),

– in de Gemeenschap, elk van de overige landen en gebieden welke voorkomen in bijlage C voor dezelfde categorieën produkten,

– in de Gemeenschap, elk van de landen en gebieden die voorkomen in bijlage C voor de categorieën produkten opgenomen in bijlage B,

voor zover het begrip „produkten van oorsprong” in acht wordt genomen.

3. De invoer waarvoor reeds vrijstelling van douanerechten geldt uit hoofde van een ander door de Gemeenschap toegekend preferentieel tariefstelsel kan niet op deze tariefcontingenten of -plafonds worden afgeboekt. De toelating tot de preferentiële regeling die is ingesteld bij dit besluit, is onderworpen aan de naleving van het begrip „produkten van oorsprong”, dat wordt vastgesteld volgens de in artikel 14 van

Verordening (EEG) nr. 802/68<sup>1)</sup> neergelegde procedure. De communautaire preferentiële regeling die is ingesteld bij dit besluit, is niet langer van toepassing op Joegoslavië vanaf het tijdstip van de inwerkingtreding van de overeenkomst met dit land betreffende de produkten die onder de EGKS vallen.

4. De communautaire tariefcontingenten en -plafonds worden beheerd overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen.

---

<sup>1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 1.

## DEEL I

### **Bepalingen betreffende het beheer van communautaire tariefcontingenten met betrekking tot de produkten van bijlage A**

#### Artikel 2

Algehele schorsing van douanerechten in het kader van de in artikel 1, lid 1, bedoelde communautaire tariefcontingenten wordt toegekend aan elk van de landen en gebieden vermeld in kolom (4) van bijlage A, voor die produkten welke zijn gespecificeerd in de kolommen (2) en (3) ten aanzien waarvan in kolom (5) de aanduiding van het individuele contingent is vermeld.

#### Artikel 3

1. De Lid-Staten beheren hun tariefcontingenten volgens hun eigen bepalingen ter zake.

2. De daadwerkelijke uitputtingsgraad van de quota van de Lid-Staten wordt vastgesteld op grond van de hoeveelheden van de betrokken produkten waarvoor bij de douane een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen is ingediend, volgens de douanewaarde van genoemde produkten, en die vergezeld gaan van een certificaat van oorsprong overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde voorschriften.

#### Artikel 4

Iedere Lid-Staat stelt de heffing van de ten aanzien van één van de in kolom (4) van bijlage A vermelde landen of gebieden geschorste rechten opnieuw in, zodra hij vaststelt dat de op zijn nationaal contingent in mindering gebrachte hoeveelheden van de betrokken produkten van oorsprong uit dat land of gebied het in kolom (6) van bijlage A vermelde maximum hebben bereikt.

## DEEL II

**Bepalingen betreffende het beheer van de communautaire tariefplafonds met betrekking tot de produkten van bijlage A en bijlage B**

## Artikel 5

Onder voorbehoud van de artikelen 6 en 7, wordt de regeling van de preferentiële tariefplafonds toegekend:

- in het kader van bijlage A, aan elk van de landen en gebieden die voorkomen in bijlage C, andere dan die welke eventueel voorkomen in kolom (4), binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën produkten in kolom (7) vastgestelde hoeveelheden;
- in het kader van bijlage B, aan alle landen en gebieden die voorkomen in bijlage C, individueel genomen, binnen de grenzen van een communautair plafond gelijk aan de hoogste geldige maximumhoeveelheid voor het jaar 1980, in het kader van elk van de in genoemd jaar geopende preferentiële plafonds.

Het aldus vastgestelde *individuele plafond moet met 2% worden verhoogd* wegens de toepassing door Griekenland van de tariefpreferenties van de Gemeenschap.

## Artikel 6

1. Zodra de individuele plafonds, vastgesteld of berekend aan de hand van artikel 5, ingesteld voor invoer in de Gemeenschap, onder de daarin gestelde voorwaarden, van produkten van oorsprong uit elk van de in artikel 1, lid 2, bedoelde landen en gebieden, op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, kunnen de Lid-Staten op elk tijdstip, op verzoek van een van deze Staten of van de Commissie en voor de gehele Gemeenschap, de heffing van de rechten die overeenkomen met de invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit elk van de genoemde landen en gebieden wederom instellen tot het einde van de in artikel 1, lid 1, bedoelde periode.

2. In het kader van de voorafgaande bepalingen, coördineert de Commissie de procedures tot wederinstelling van de normale douanerechten, met name door de gemeenschappelijke datum mede te delen voor de gehele Gemeenschap, die rechtstreeks van toepassing is in elke Lid-Staat. Deze mededeling wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing op de in bijlage D genoemde landen.

## Artikel 7

De uitputtingsgraad van de plafonds en maximumbedragen wordt op het niveau van de Gemeenschap vastgesteld op grond van de invoer die onder de in de leden 1 en 2 van artikel 8 vastgestelde voorwaarden is afgeboekt.

## DEEL III

## Algemene bepalingen

## Artikel 8

1. De daadwerkelijke afboeking op de plafonds en de communautaire maximumbedragen van de invoer der betrokken produkten wordt verricht naar gelang voor de betrokken produkten bij de douane een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen is ingediend, volgens de douanewaarde ervan, en zij vergezeld zijn van een certificaat van oorsprong, conform aan de in artikel 1, lid 2, bedoelde voorschriften.

2. Een produkt kan slechts op een plafond worden afgeboekt of voor een tariefcontingent in aanmerking komen, indien het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong vóór de datum van wederinstelling van de heffing van de rechten is overgelegd.

3. Met het oog op de toepassing van dit besluit zijn de Ecu waarin de preferentiële bedragen zijn uitgedrukt en de omrekeningskoers in nationale valuta die welke in het gemeenschappelijk douanetarief zijn bepaald.

Voor de produkten echter die vallen onder de volgnummers 2, 3 en 5 van bijlage A geschiedt de omrekening van de in Ecu uitgedrukte preferentiële bedragen volgens de onderstaande koers:

1 Ecu =	}	3,189852	DM
		46,28908	Bfr./Lfr.
		3,277896	Fl.
		5,714934	Ffr.
		881,12	lire
		7,629304	Dkr.
		0,522821	Iers £
		0,48305	£ sterling
		42,58968	dr.

4. Elke wijziging in de lijst van gegadigden, met name door toevoeging van nieuwe landen en gebieden, kan een dienovereenkomstige aanpassing van de communautaire tariefcontingenten of -plafonds tot gevolg hebben.

## Artikel 9

1. De Lid-Staten delen per kwartaal de inlichtingen betreffende de in het kader van dit besluit verrichte invoer mee aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen, volgens de bepalingen van de goederennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (NIMEXE).

2. Wat evenwel de produkten van bijlage A betreft waarvoor een contingent geldt, zenden de Lid-Staten uiterlijk op de elfde dag van elke maand een lijst van de tijdens de voorgaande maand verrichte afboekingen aan de Commissie toe. Voor produkten van bijlage A die aan een plafond zijn onderworpen zenden de Lid-Staten de Commissie op haar verzoek en onder dezelfde voorwaarden een lijst van de tijdens de voorgaande maand verrichte afboekingen toe.

Wanneer het plafond ten belope van 75% is bereikt, delen de Lid-Staten aan de Commissie op haar verzoek de lijsten van afboekingen mee op basis van periodes van tien dagen, waarbij deze lijsten binnen een termijn van vijf dagen na het einde van elke tiendaagse periode moeten worden toegezonden.

## Artikel 10

De Lid-Staten nemen in nauwe samenwerking met de Commissie alle nodige maatregelen om de tenuitvoerlegging van dit besluit te waarborgen.

## Artikel 11

De Lid-Staten treffen alle maatregelen die voor de tenuitvoerlegging van dit besluit vereist zijn.

## Artikel 12

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1982.

GEDAAN te Brussel, 7 december 1981.

*De Voorzitter*  
(w.g.) CARRINGTON

---



Bijlage A

Lijst van produkten waarvoor communautaire tariefcontingenten en tariefplafonds met nulrecht gelden (a)

Volg-nummer	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Communautaire tariefcontingenten			Plafonds
			Begunstigde landen en gebieden	Omvang van het aan elke vermelde begunstigde toegekende communautaire tariefcontingent (in Ecu)	Bedrag van quota's toegewezen aan de Lid-Staten (in Ecu)	Plafond (in Ecu)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed: A. Blooms en billets: I. gewalst B. Bramen en largets: I. gewalst	Brazilië	3 324 600	BNL 349 083 DK 166 230 D 914 265 GR 66 492 F 631 674 IRL 16 623 I 482 067 UK 698 166	3 324 600

Volg- nummer	Nr. van het gemeen- schappelijk douane- tarief	Omschrijving	Communautaire tariefcontingenten			Plafonds
			Begunstig- de landen en gebie- den	Omvang van het aan elke in kolom (4) vermelde be- gunstige toe- gekende com- munautaire tariefcon- tingent (in Ecu)	Bedrag van quota's toegewezen aan de Lid-Staten (in Ecu)	Plafond (in Ecu)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2	73.08*)	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal	Brazilië Zuid-Korea Venezuela Joegoslavië	3 237 451	BNL 339 932 DK 161 872 D 890 299 GR 64 749 F 615 115 IRL 16 187 I 469 430 UK 679 864	3 237 451

a) Voor de met een sterretje aangeduide produkten van oorsprong uit China gelden geen preferenties.

3	73.10*)	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen: A. enkel warm gewalst of warm geperst D. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.): I. enkel geplateerd: a) warm gewalst of warm geperst	Argentinië 2 006 493 Brazilië Zuid-Korea Venezuela	BNL 210 681 DK 100 324 D 551 785 GR 40 129 F 381 233 IRL 10 032 I 290 941 UK 421 363	2 006 493
4	73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aangezette delen: A. Profielijzer en profielstaal: I. enkel warm gewalst of warm geperst VI. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.): a) enkel geplateerd: I. warm gewalst of warm geperst B. Damwandprofielen	Joegoslavië 636 337	BNL 66 815 DK 31 817 D 174 993 GR 12 727 F 120 904 IRL 3 181 I 92 268 UK 133 630	1 908 900

Volgnummer	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Communautaire tariefcontingenten			Plafonds
			Begunstigde landen en gebieden	Omvang van het aan elke in kolom (4) vermelde begunstige toegekende communautaire tariefcontingent (in Ecu)	Bedrag van quota's toegewezen aan de Lid-Staten (in Ecu)	Plafond (in Ecu)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
5	73.13*)	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst: A. Dynamoplaat of transformatorplaat B. ander plaatijzer en plaatstaal: I. enkel warm gewalst II. enkel koud gewalst, met dikte: b) van meer dan 1 mm doch minder dan 3 mm c) van 1 mm of minder III. enkel glanzend gemaakt of gepolijst IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt: b) vertind	Argentinië Brazilië Zuid-Korea Joegoslavië	5 500 000	BNL 577 500 DK 275 000 D 1 512 500 GR 110 000 F 1 045 000 IRL 27 500 I 797 500 UK 1 155 000	6 276 000

- c) verzinkt of verlood
  - d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevarnist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.)
- V. op andere wijze bewerkt:
- a) enkel anders dan haaks gesneden:
  - 2. ander

6	73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14:	Brazilië	5 564 100	BNL	584 231	5 891 400
			Zuid-Korea		DK	278 205	
			Joegoslavië		D	1 530 129	
		A. Koolstofstaal:			GR	111 282	
		I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:			F	1 057 179	
		b) andere:			IRL	27 820	
		2. Blooms, billets, bramen, largets			I	806 795	
					UK	1 168 461	
		III. Coils voor het walsen van plaat					
		IV. Universaalplaten					
		V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen:					
		b) enkel warm gewalst of warm geperst					

Volgnummer	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Communautaire tariefcontingenten			Plafonds
			Begunstigde landen en gebieden	Omvang van het aan elke in kolom (4) vermelde begunstige toegekende communautaire tariefcontingent (in Ecu)	Bedrag van quota's toegewezen aan de Lid-Staten (in Ecu)	Plafond (in Ecu)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.):

1. enkel geplateerd:

aa) warm gewalst of warm geperst

VI. Bandstaal:

a) enkel warm gewalst

c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:

1. enkel geplateerd:

aa) warm gewalst

VII. Plaatstaal:

a) enkel warm gewalst

- b) enkel koud gewalst,  
met een dikte:
    - 2. van minder dan  
3 mm
  - c) gepolijst, geplateerd,  
bekleed of op andere  
wijze aan het oppervlak  
bewerkt
  - d) op andere wijze bewerkt:
    - 1. enkel anders dan  
haaks gesneden
- B. gelegeerd staal:
- I. Ingots, blooms, billets, bra-  
men en largets:
    - b) andere:
      - 2. Blooms, billets, bra-  
men, largets
  - III. Coils voor het walsen van  
plaat
  - IV. Universaalplaten
  - V. Staven (walsdraad en holle  
staven voor mijnboringen  
daaronder begrepen) en  
profielen:
    - b) enkel warm gewalst of  
enkel warm geperst
    - d) geplateerd of met be-  
werkt oppervlak (ge-  
polijst, bekleed, enz.):
      - 1. enkel geplateerd:
        - aa) warm gewalst of  
warm geperst

Volgnummer	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Communautaire tariefcontingenten			Plafonds
			Begunstigde landen en gebieden	Omvang van het aan elke in kolom (4) vermelde begunstige toegewezen communautaire tariefcontingent (in Ecu)	Bedrag van quota's toegewezen aan de Lid-Staten (in Ecu)	Plafond (in Ecu)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

- VI. Bandstaal:
- a) enkel warm gewalst
  - c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:
    - 1. enkel geplateerd:
      - aa) warm gewalst
- VII. Plaatstaal:
- a) Dynamoplaat of transformatorplaat
  - b) ander:
    - 1. enkel warm gewalst
    - 2. enkel koud gewalst, met een dikte:
      - bb) van minder dan 3 mm



3. gepolijst, geplateerd,  
bekleed of op andere  
wijze aan het opper-  
vlak bewerkt
  4. op andere wijze bewerkt:
    - aa) enkel anders dan  
haaks gesneden
-

## Bijlage B

Lijst van produkten waarvoor de rechten van het douanetarief zijn geschorst in het kader van de algemene tariefpreferenties ten gunste van ontwikkelingslanden en -gebieden

Volgnummer	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
1	73.09	Universaalplaten, van ijzer of van staal
2	73.12	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst: A. enkel warm gewalst B. enkel koud gewalst: I. bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen) C. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt: III. vertind: a) Blik V. ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.): a) enkel geplateerd: 1. warm gewalst
3	73.16	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails: A. Rails: II. andere B. Contrarails C. Dwarsliggers D. Lasplaten en onderlegplaten: 1. gewalst

## Bijlage C

Lijst van ontwikkelingslanden en -gebieden die algemene tariefpreferenties genieten <sup>1)</sup>

## I. ONAFHANKELIJKE LANDEN

---

660 Afghanistan <sup>2)</sup>	452 Haïti <sup>2)</sup>
208 Algerije	424 Honduras
330 Angola	664 India
451 Antigua en Barbuda	700 Indonesië
528 Argentinië	612 Irak
453 Bahama's	616 Iran
640 Bahrein	272 Ivoorkust
666 Bangladesh <sup>2)</sup>	464 Jamaica
469 Barbados	048 Joegoslavië
421 Belize	628 Jordanië
284 Benin <sup>2)</sup>	247 Kaapverdische Republiek <sup>2)</sup>
675 Bhoetan <sup>2)</sup>	696 Kampoetsjea (Kambodja)
676 Birma	302 Kameroen
328 Boeroendi <sup>2)</sup>	644 Katar
516 Bolivia	346 Kenia
391 Botswana <sup>2)</sup>	812 Kiribati
508 Brazilië	636 Koeweit
306 Centraalafrikaanse Republiek <sup>2)</sup>	318 Kongo
512 Chili	684 Laos <sup>2)</sup>
720 China	395 Lesotho <sup>2)</sup>
480 Colombia	604 Libanon
375 Comoren <sup>2)</sup>	268 Liberia
436 Costa-Rica	216 Libië
448 Cuba	370 Madagaskar
600 Cyprus	386 Malawi <sup>2)</sup>
338 Djibouti <sup>2)</sup>	667 Malediven <sup>2)</sup>
460 Dominica	701 Maleisië
456 Dominicaanse Republiek	232 Mali <sup>2)</sup>
500 Equador	204 Marokko
220 Egypte	228 Mauritanie
428 El Salvador	373 Mauritius
310 Equatoriaal Guinee <sup>2)</sup>	412 Mexico
334 Ethiopië <sup>2)</sup>	366 Mozambique
815 Fidji-eilanden	803 Nauroe
708 Filippijnen	672 Nepal <sup>2)</sup>
314 Gabon	432 Nicaragua
252 Gambia <sup>2)</sup>	240 Niger <sup>2)</sup>
276 Ghana	288 Nigeria
473 Grenada	652 Noord-Jemen <sup>2)</sup>
416 Guatemala	350 Oeganda <sup>2)</sup>
260 Guinee <sup>2)</sup>	649 Oman
257 Guinee-Bissau <sup>2)</sup>	236 Opper-Volta <sup>2)</sup>
488 Guyana	662 Pakistan

442	Panama
801	Papoea Nieuw-Guinea
520	Paraguay
504	Peru
324	Rwanda <sup>2)</sup>
806	Salomonseilanden
632	Saoedi-Arabië
311	Sao Tomé en Principe <sup>2)</sup>
248	Senegal
355	Scyhellén en onderhorigheden <sup>2)</sup>
264	Sierra Leone
706	Singapore
224	Soedan <sup>2)</sup>
342	Somalia <sup>2)</sup>
669	Sri Lanka
465	St.-Lucia
467	St.-Vincent
492	Suriname
393	Swaziland
608	Syrië
352	Tanzania <sup>2)</sup>
680	Thailand
280	Togo
817	Tonga <sup>2)</sup>
472	Trinidad en Tobago
244	Tsjaad <sup>2)</sup>
212	Tunesië
807	Tuvalu
524	Uruguay
816	Vanuatu
484	Venezuela
647	Verenigde Arabische Emiraten
690	Vietnam
819	West-Samoa <sup>2)</sup>
322	Zaire
378	Zambia
382	Zimbabwe
656	Zuid-Jemen <sup>2)</sup>
728	Zuid-Korea

<sup>1)</sup> De nummers voor de landen en gebieden zijn de codenummers van de Geonomenclatuur 1980, uitgegeven door het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Verordening (EEG) nr. 2566/79, PB nr. L 294 van 21. 11. 1979, blz. 5).

<sup>2)</sup> Dit land komt ook voor in bijlage D.

## II. LANDEN EN GEBIEDEN

Afhankelijk van of beheerd door of waarvan de buitenlandse betrekkingen geheel of gedeeltelijk worden waargenomen door Lid-Staten van de Gemeenschap of derde landen

- 890 Australisch grondgebied in het Zuidpoolgebied
- 413 Bermuda
- 357 Brits gebied in de Indische Oceaan
- 890 Brits grondgebied in het Zuidpoolgebied
- 703 Brunei
- 463 Cayman-eilanden
- 802 Christmaseiland, Cocos- (Keeling-)eilanden, Heard- en McDonald-eilanden, Norfolk
- 808 Eilanden in de Stille Oceaan onder beheer of mandaat van de Verenigde Staten van Amerika <sup>1)</sup>
- 529 Falkland-eilanden en onderhorigheden
- 890 Franse Zuidpoolgebieden
- 822 Frans Polynesië
- 044 Gibraltar
- 740 Hong-Kong
- 457 Maagdeneilanden behorende tot de Verenigde Staten
- 743 Macao
- 377 Mayotte
- 476 Nederlandse Antillen
- 809 Nieuw-Caledonië en onderhorigheden
- 814 Nieuw-Zeeland, grondgebieden onderhorig aan (Cook-eilanden, Niue, Tokelau-eilanden)
- 813 Pitcairn-eilanden
- 329 Sint-Helena en onderhorigheden
- 454 Turks- en Caicos-eilanden
- 811 Wallis- en Futuna-eilanden
- 451 West-Indië

*Opmerking:* Bovenstaande lijsten kunnen later worden gewijzigd, rekening houdend met veranderingen in de internationale status van landen of gebieden.

<sup>1)</sup> De eilanden in de Stille Oceaan onder beheer van de Verenigde Staten omvatten: Guam, Amerikaans Samoa (met inbegrip van het eiland Swains), de Midway-eilanden, Johnston en Sand, Wake, de eilanden onder mandaat: de Carolinen, de Marianen en de Marshall-eilanden.

## Bijlage D

## Lijst van de minst ontwikkelde ontwikkelingslanden

660	Afghanistan	386	Malawi
666	Bangladesh	667	Malediven
284	Benin	232	Mali
675	Bhoetan	672	Nepal
328	Boeroendi	240	Niger
391	Botswana	652	Noord-Jemen
306	Centraalafrikaanse Republiek	350	Oeganda
375	Comoren	236	Opper-Volta
338	Djibouti	324	Rwanda
310	Equatoriaal Guinee	311	Sao Tomé en Principe
334	Ethiopië	355	Seychellen en onderhorigheden
252	Gambia	224	Soedan
260	Guinee	342	Somalia
257	Guinee-Bissau	352	Tanzania
452	Haïti	817	Tonga
247	Kaapverdise Republiek	244	Tsjaad
684	Laos	819	West-Samoa
395	Lesotho	656	Zuid-Jemen

---

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,  
van 21 december 1981  
tot verlenging van de geldigheidsduur van de voorlopige regeling welke van toepassing is op het handelsverkeer van Griekenland met de ACS-Statens in de onder de bevoegdheid van die Gemeenschap vallende produkten**

(82/16/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

Overwegende dat de Lid-Statens onderling het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal hebben gesloten;

Overwegende dat een protocol bij het akkoord tussen de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de ACS-Statens in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap is ondertekend op 8 oktober 1981;

Overwegende dat de Gemeenschap, in afwachting van de inwerking-treding van dat protocol en rekening houdende met dat protocol, op autonome wijze de voorlopige regeling van toepassing op het handels-verkeer van Griekenland met de ACS-Statens in de onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende produkten, vastgesteld bij Besluit 81/57/EGKS<sup>1)</sup> en verlengd bij de Besluiten 81/249/EGKS<sup>2)</sup> en 81/475/EGKS<sup>3)</sup>, dient te verlengen vanaf 1 januari 1982;

In overleg met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

De bij Besluit 81/57/EGKS vastgestelde voorlopige regeling van het handelsverkeer van Griekenland met de ACS-Statens blijft van toepas-sing van 1 januari 1982 tot de datum van inwerking-treding van het protocol bij het akkoord tussen de Lid-Statens van de Europese Gemeen-schap voor Kolen en Staal en de ACS-Statens in verband met de toetred-ing van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap en uiterlijk tot en met 30 juni 1982.

---

<sup>1)</sup> PB nr. L 53 van 27. 2. 1981, blz. 65; vgl. ook *Trb.* 1981, 128, blz. 57 e.v.

<sup>2)</sup> PB nr. L 118 van 30. 4. 1981, blz. 51.

<sup>3)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1981, blz. 15.

## Artikel 2

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen ter uitvoering van het besluit.

GEDAAN te Brussel, 21 december 1981.

*De Voorzitter*  
(w.g.) N. RIDLEY

---

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,  
van 21 december 1981  
tot wijziging van Besluit 80/1261/EGKS houdende opening van tariefpreferenties voor de produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren en van oorsprong zijn uit Zimbabwe**

(82/15/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

Overwegende dat bovengenoemde Lid-Staten onderling het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal hebben gesloten;

Overwegende dat het op 4 november 1980 te Luxemburg ondertekende Interimakkoord tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Zimbabwe door de Gemeenschap werd goedgekeurd bij Verordening (EEG) nr. 3550/80<sup>1</sup>); dat dit Interimakkoord van toepassing is tot aan de inwerkingtreding van het akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de tweede ACS-EEG-Overeenkomst<sup>2</sup>);

Overwegende dat het toetredingsakkoord en het analoge akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Zimbabwe onderworpen zijn aan de goedkeuring van elke ondertekenende Staat volgens diens grondwettelijke voorschriften; dat de voltooiing van de procedures zodanig werd vertraagd dat de akkoorden niet op de beoogde datum, namelijk 1 januari 1982, in werking kunnen treden;

Verlangende de in deze akkoorden overeengekomen tariefbepalingen gelijktijdig toe te passen,



In overeenstemming met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

In artikel 1 van Besluit 80/1261/EGKS<sup>2)</sup> worden de woorden „maar uiterlijk tot en met 31 december 1981” geschrapt.

Artikel 2

De Lid-Staten treffen alle tot uitvoering van dit besluit nodige maatregelen.

GEDAAN te Brussel, 21 december 1981.

*De Voorzitter*  
(w.g.) N. RIDLEY

---

<sup>1)</sup> PB nr. L 372 van 31. 12. 1980, blz. 1; vgl. ook *Trb.* 1981, 29.

<sup>2)</sup> PB nr. L 372 van 31. 12. 1980, blz. 85; vgl. ook *Trb.* 1981, 128, blz. 29 e.v.

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen van 15 januari 1982**

**betreffende de opening van tariefpreferenties in Griekenland voor de produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren en van oorsprong zijn uit Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland**

(82/42/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

Overwegende dat de Lid-Staten onderling het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal hebben gesloten;

Overwegende dat de Helleense Republiek op 1 januari 1981 tot deze Gemeenschap is toegetreten;

Overwegende dat de Aanvullende Protocolen bij de Overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oos-

tenrijk, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat op 1 januari 1981 in werking zijn getreden;

Overwegende dat de Aanvullende Protocollen bij de Overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden, anderzijds, alsmede het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat door elke partij bij die Overeenkomsten volgens haar eigen procedures dienen te worden goedgekeurd;

Overwegende dat de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, bij hun Besluit 80/1363/EGKS<sup>1)</sup> hebben besloten om de verplichtingen, die voor het jaar 1981 uit deze Aanvullende Protocollen voortvloeien, autonoom na te komen; dat de procedures voor de bekrachtiging van deze Aanvullende Protocollen nog niet door alle Lid-Staten zijn afgesloten;

Verlangende de autonome en gelijktijdige toepassing van de in deze Aanvullende Protocollen overeengekomen verlagingen van douanerechten bij invoer en van andere invoerheffingen te verlengen;

In overeenstemming met de Commissie,

Besluiten:

#### Artikel I

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1982 worden de douanerechten bij invoer in Griekenland voor de produkten die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ressorteren en van oorsprong zijn uit Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland, verlaagd tot 80% van de basisrechten, dan wel geheven ten belope van 80% van het basisrecht. Bedoelde basisrechten zijn de op 1 juli 1980 door de Helleense Republiek daadwerkelijk toegepaste rechten.

De heffingen van gelijke werking als invoerrechten, die door de Helleense Republiek worden toegepast op de invoer van produkten van oorsprong uit de in de eerste alinea genoemde landen, worden tot 80% van de basisbedragen verlaagd dan wel geheven ten belope van 80% van de basisbedragen. Bedoelde basisbedragen zijn de op 31 december 1980 door de Helleense Republiek toegepaste bedragen.

---

<sup>1)</sup> PB nr. L 385 van 31. 12. 1980, blz. 19; vgl. ook *Trb.* 1981, 128, blz. 54 e.v.

2. Indien de Helleense Republiek in de loop van 1982 rechten of heffingen van gelijke werking op uit de overige Lid-Staten ingevoerde produkten in een sneller tempo schorst of verlaagt dan volgens het in de Toetredingsakte van 1979 vastgestelde tijdschema, schorst of verlaagt de Helleense Republiek eveneens de rechten of heffingen van gelijke werking die gelden ten aanzien van produkten van oorsprong uit de in lid 1 genoemde landen tot hetzelfde niveau.

#### Artikel 2

1. De in Griekenland op 31 december 1980 geldende zekerheidstellingen bij invoer en contante betalingen met betrekking tot invoer van produkten van oorsprong uit de in artikel 1, lid 1, genoemde landen worden per 1 januari 1982 met 50% verlaagd.

2. Indien de Helleense Republiek in de loop van 1982 ten opzichte van de overige Lid-Staten op de bedragen van de zekerheidstellingen bij invoer of de contante betalingen een hogere verlaging toepast dan in lid 1 is vastgesteld, past zij de verlaging ook toe op de invoer van produkten van oorsprong uit de in artikel 1, lid 1, genoemde landen.

#### Artikel 3

De ingevolge de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschappen nodige wijzigingen van de oorsprongregels, die door de Gemengde Comit es bedoeld in de Overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de in artikel 1, lid 1, genoemde landen zijn aangebracht en op 1 januari 1981 in werking zijn getreden, zijn van toepassing op de in dit besluit bedoelde produkten.

#### Artikel 4

De Lid-Staten besluiten gemeenschappelijk over eventuele beschermende maatregelen die door één of meer Lid-Staten of door de Commissie aan de orde worden gesteld.

#### Artikel 5

Dit besluit verstrikt op het tijdstip van de inwerkingtreding van de Aanvullende Protocollen bij de Overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en de in artikel 1, lid 1, bedoelde landen anderzijds, en uiterlijk op 31 december 1982.

## Artikel 6

De Lid-Staten treffen alle maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 15 januari 1982.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

(w.g.) L. TINDEMANS

---

Uitgegeven de vijftiende maart 1982.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL